

PISTOLET
A 26
PNEUMATIQUE

Manuel d’utilisation

DRT582070110

B – 2026/03

SAMES KREMLIN

578.008.130 2201

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com



FR

Pour une utilisation sure, Il est de votre responsabilité de :

- D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de **SAMES KREMLIN** ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,
- Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.

UK

To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:,

- Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with **SAMES KREMLIN**'s recommendations and national and/or local regulations,
- Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.

DE

Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :

- die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von **SAMES KREMLIN** sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,
- sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.

ES

Para una utilización segura, será de su responsabilidad:

- instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de **SAMES KREMLIN** y a la normativa nacional y/o local,
- cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.

IT

Per un uso sicuro, vi invitiamo a:

- installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di **SAMES KREMLIN**, nonché le normative nazionali e/o locali,
- accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.

PT

Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:

- Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de **SAMES KREMLIN**, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,
- Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.

NL

Voor een veilig gebruik dient u:

- het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door **SAMES KREMLIN** gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,
- zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.

SE

För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:

- Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från **SAMES KREMLIN** och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.
- Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.

FI

Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:

- Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa **SAMES KREMLIN** in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,
- Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.

PL

Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkowniku spoczywa obowiązek:

- Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy **SAMES KREMLIN** oraz z przepisami miejscowymi,
- Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.

CZ

Pro bezpečné používání jste povinni:

- Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy **SAMES KREMLIN** a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,
- Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.

SI

Za varno uporabo ste dolžni:

- inštalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih **SAMES KREMLIN** in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi,
- poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.

SK

V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:

- nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti **SAMES KREMLIN** a národnými a/alebo miestnymi predpismi,
- uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.

HU

A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:

- a berendezést a **SAMES KREMLIN** ajánlasainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa,
- megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.

RO

Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:

- Instalaţi, utilizaţi, întreţineţi şi reparaţi echipamentul conform instrucţiunilor **SAMES KREMLIN** precum şi reglementărilor naţionale şi/sau locale,
- Vă asiguraţi că utilizatorii acestui echipament au fost instruiţi, au înţeles perfect regulile de securitate şi le aplică integral.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ções) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlásenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declaraţii de conformitate pe versoul acestui document

DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAŢIA DE CONFORMITATE UE

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul :	**SAMES KREMLIN SAS** 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiara che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos :

PISTOLETS AUTOMATIQUES DE PULVERISATION PNEUMATIQUES / AIRSPRAY AUTOMATIC SPRAYING GUNS / AUTOMATIK LUFTSPRITZPISTOLEN / PISTOLAS AUTOMÁTICAS DE PULVERIZACIÓN NEUMÁTICAS

A 25
A 25 F
A 28
A 29
A 35
A 3

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / cumple con la siguiente legislación de armonización de la Unión aplicable / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / Está em conformidade com a seguinte legislação europeia de harmonização aplicável / Voldoet aan de volgende toepasselijke Europese harmonisatiewetgeving / överensstämmer med följande tillämpliga europeiska harmoniseringslagstiftning / On seuraavan sovellettavan eurooppalaisen yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen / Jest zgodny z następującym obowiązującym europejskim prawodawstwem harmonizacyjnym / Je v souladu s následujícími platnými harmonizačními právními předpisy / je v skladu z naslednjo veljavno usklajevalno zakonodajo / Je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi / Megfelel a következő alkalmazandó harmonizációs jogszabályoknak / Este în conformitate cu următoarea legislație de armonizare a Uniunii aplicabil :

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv Ⓔx II 2G Ex h IIB T6 Gb X	**2014/34/UE**
NF EN ISO 80079-36 Juin 2016 NF EN ISO 80079-37 Juin 2016 NF EN 1127-1 Août 2019 Ex h=> Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) / Schutz durch konstruktive Sicherheit (c) / Protección por seguridad constructiva (c) / Protezione per sicurezza costruttiva (c) / Protecção por segurança construtiva (c) / Bescherming door constructieveiligheid (c) / Säker konstruktion (c) / Suojaus rakenteellisella turvallisuudella (c) / Zabezpieczenie za pomocą bezpieczeństwa konstrukcyjnego (c) / Ochrana bezpečnou konstrukcí (c) / Zaščita s konstrukcijsko varnostjo (c) / Ochrana bezpečnou konštrukciou (c) / Szerkezetbiztonsági védelem (c) / Protecție prin securitate constructivă (c) **INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France / no INERIS-CERN 036594 / 21**	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzianość producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nylatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declaraţie de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Hervé WALTER

Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditeľ pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 13/01/2022 - 01/13/2022

DECLARATION UK DE CONFORMITE
UK DECLARATION OF CONFORMITY
UK- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UK DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UK
DECLARAÇÃO UK DE CONFORMIDADE
UK-CONFORMITEITSVERKLARING
UK-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
UK- VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UK
UK PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA UK O SKLADNOSTI
UK-VYHLÁSENIE O ZHODE
UK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAŢIA DE CONFORMITATE UK

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul :	**SAMES KREMLIN SAS** 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiara che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur
/ Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos :

PISTOLETS AUTOMATIQUES DE PULVERISATION PNEUMATIQUES / AIRSPRAY AUTOMATIC SPRAYING GUNS / AUTOMATIK LUFTSPRITZPISTOLEN / PISTOLAS AUTOMÁTICAS DE PULVERIZACIÓN NEUMÁTICAS

A 25
A 25 F
A 28
A 29
A 35
A 3

Est conforme à la législation des normes désignées du Royaume-Uni suivante / Is in conformity with the UK statutory requirements / Entspricht den folgenden britischen Rechtsvorschriften für designierte Standards / Cumple con la siguiente legislación de normas designadas del Reino Unido / È conforme alla seguente legislazione sugli standard designati del Regno Unito / Está em conformidade com a seguinte legislação de Normas Designadas do Reino Unido / Voldoet aan de volgende UK Designated Standards wetgeving / Överensstämmer med följande lagstiftning om brittiska standarder (UK Designated Standards) / Noudattaa seuraavia Yhdistyneen kuningaskunnan nimettyjä standardeja koskevaa lainsäädäntöä / Zgodność z następującymi przepisami UK Designated Standards / Splňuje následující britské právní předpisy o určených normách / V skladu z naslednjo zakonodajo o imenovanih standardih v Združenem kraljestvu / Je v súlade s nasledujúcimi právnymi predpismi Spojeného kráľovstva o určených normách / Megfelel a következő brit szabványokra vonatkozó jogszabályoknak / Este în conformitate cu următoarea legislație britanică privind standardele desemnate :

SI 2016 No. 1107 'Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016' Ex II 2G Ex h IIB T6 Gb X	**SI 2016 No. 1107** **'Equipment and Protective Systems Intended for use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016'**
Designated standards NF EN ISO 80079-36 Juin 2016 NF EN ISO 80079-37 Juin 2016 NF EN 1127-1 Août 2019 Ex h=> Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) / Schutz durch konstruktive Sicherheit (c) / Protección por seguridad constructiva (c) / Protezione per sicurezza costruttiva (c) / Protecção por segurança construtiva (c) / Bescherming door constructieveiligheid (c) / Säker konstruktion (c) / Suojaus rakenteellisella turvallisuudella (c) / Zabezpieczenie za pomocą bezpieczeństwa konstrukcyjnego (c) / Ochrana bezpečnou konstrukcí (c) / Zaščita s konstrukcijsko varnostjo (c) / Ochrana bezpečnou konštrukciou (c) / Szerkezetbiztonsági védelem (c) / Protecție prin securitate constructivă (c) **Approved Bodies INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France / no INERIS-CERN 036594 / 21 CLM 25031 - Ellesmere Port - United Kingdom / CML n°**	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzianość producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nylatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declaraţie de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului



Hervé WALTER

Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditeľ pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 13/01/2022 - 01/13/2022

CONSIGNES DE SECURITE ET D'INSTALLATION

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ *: 33 (0)4 76 41 60 60*

www.sames-kremlin.com

1. SECURITE

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES

ATTENTION : Ce matériel peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.

Le personnel utilisant ce matériel doit avoir été formé à son utilisation.

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de ce matériel et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre le materiel en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agrées par SAMES KREMLIN. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

Ne jamais dépasser les pressions maximum de travail des composants du matériel.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

PICTOGRAMMES

					
danger pincement	danger : élévateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
					
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émanation de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
					
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

DANGERS DE PRESSION



La sécurité exige qu'une vanne de coupure d'**air à décompression** soit montée sur le circuit d'alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation. Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la motopompe et causer un accident grave.
De même, une **vanne de purge produit** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur le matériel. Ces vannes devront rester fermées pour l'air et ouvertes pour le produit durant l'intervention.

DANGERS D'INJECTION



La technologie « HAUTE PRESSION » exige un maximum de précaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. Il y a alors risque d'injection de produit dans les parties du corps exposées, pouvant entraîner des blessures graves et des risques d'amputations :

- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts…) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts…) ni avec des chiffons ou similaires.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.
- Pour les pistolets équipés d'un système de sécurité, toujours bloquer la gâchette lorsque le pistolet n'est pas en service.

DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE



Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :

- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyants à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail,
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits),
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection SAMES KREMLIN).

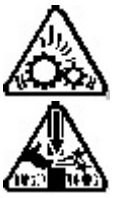


ATTENTION!

Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc.** Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.

PRECONISATION MATERIELS

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,…) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.



POMPE

Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.

Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service mentionnée sur le tuyau (PMS).

PRODUITS MIS EN OEUVRE

Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps SAMES KREMLIN ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des déréglages, des dysfonctionnements du matériel ou des installations ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

SAMES KREMLIN décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

2. MANUTENTION

☞ ***<u>Vérifier le poids et l'encombrement du matériel</u>***

(↯ voir le paragraphe " Caractéristiques" du manuel d'utilisation)

Si le poids ou l'encombrement est important, le matériel doit être manutentionné avec des moyens appropriés. Le déplacement doit se faire par un personnel spécialisé, dans un endroit horizontal bien dégagé, afin d'éviter tous risques de basculement et d'écrasement de tiers personnes.

Le centre de gravité n'étant pas toujours au centre de la machine, effectuer à la main un essai de stabilité après avoir soulevé l'ensemble de 10 cm maximum.

La manipulation d'un ensemble (ex : pompe sur élévateur) s'effectue à l'aide d'un transpalette en prenant l'ensemble par le dessous du châssis.

Nota : Chaque moteur de pompe est équipé d'un anneau. Cet anneau est destiné au levage <u>d'une</u> pompe et ne doit <u>en aucun cas</u> être utilisé pour la manutention de l'ensemble complet.

3. STOCKAGE

Stockage avant installation :

- Température ambiante de stockage : 0 / +50 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

Stockage après installation :

- Température de fonctionnement : +15 / +35 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

4. ENVIRONNEMENT SUR LE SITE

Le matériel est installé sur un sol horizontal, stable et plan (ex : dalle de béton).

Les matériels non mobiles doivent être fixés au sol par des dispositifs de fixation adaptés (spit, vis, boulons,...) permettant d'assurer leur stabilité pendant leur utilisation.

Pour éviter les risques dûs à l'électricité statique, il est nécessaire que le matériel ainsi que ses constituants soient mis à la terre.

- **Pour les matériels de pompage** (pompes, élévateurs, châssis...), un fil de section 2,5 mm est fixé sur le matériel. Utiliser ce fil pour relier le matériel à "la terre" générale. Dans les cas d'environnements sévères (protection mécanique du fil de mise à la terre insuffisante, vibrations, matériel mobile...) où des endommagements de la fonction mise à la terre sont probables, l'utilisateur devra remplacer le fil de 2,5 mm fourni, par un dispositif plus adapté à son environnement (fil de section plus importante, tresse de masse, fixation par cosse à œillet...).

  Faire contrôler la continuité de la terre par un électricien qualifié. Si la continuité de la terre n'est pas assurée, vérifier la borne, le fil et le point de mise à la terre. Ne jamais faire fonctionner le matériel sans avoir résolu ce problème.
- **Le pistolet** doit être « mis à la terre » par l'intermédiaire du flexible air ou du flexible produit. Dans le cas de pulvérisation à l'aide d'un pistolet muni d'un godet, le flexible air devra être conducteur.
- **Les matériels à peindre** doivent être également « mis à la terre » par l'intermédiaire de pinces munies de câbles ou, s'ils sont suspendus, à l'aide de crochets qui doivent rester propres en permanence.

La totalité des objets situés dans la zone de travail devra également être mis à la terre.



- **Ne pas stocker** plus de produits inflammables que nécessaire à l'intérieur de la zone de travail.
- Ces produits doivent être conservés dans des **récipients homologués** et mis à la terre.
- N'utiliser que des **seaux métalliques** mis à le terre pour l'emploi des solvants de rinçage.
- **Cartons et papiers sont à bannir**. En effet ils sont de très mauvais conducteurs, voire isolants.

5. MARQUAGE MATERIELS

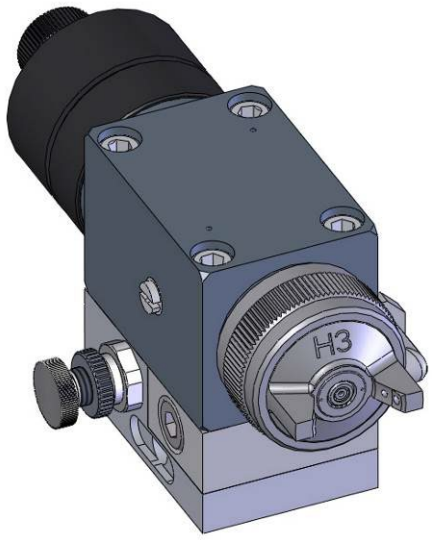


Chaque appareil est équipé d'une plaque de signalisation comportant le nom du fabricant, la référence de l'appareil, les renseignements importants pour l'utilisation de l'appareil (pression, puissance,...) et parfois le pictogramme représenté ci-contre.

L'équipement est conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

La directive européenne 2012/19/UE s'applique à tous les appareils marqués de ce logo (poubelle barrée). Renseignez-vous sur les systèmes de collecte mis à votre disposition pour les appareils électriques et électroniques.

Conformez-vous aux règles en vigueur dans votre localité et **ne jetez pas vos anciens appareils avec les déchets ménagers**. L'élimination appropriée de cet ancien appareil aidera à prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.



PISTOLET PNEUMATIQUE

A 25 - A 26

Démontage / Remontage

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

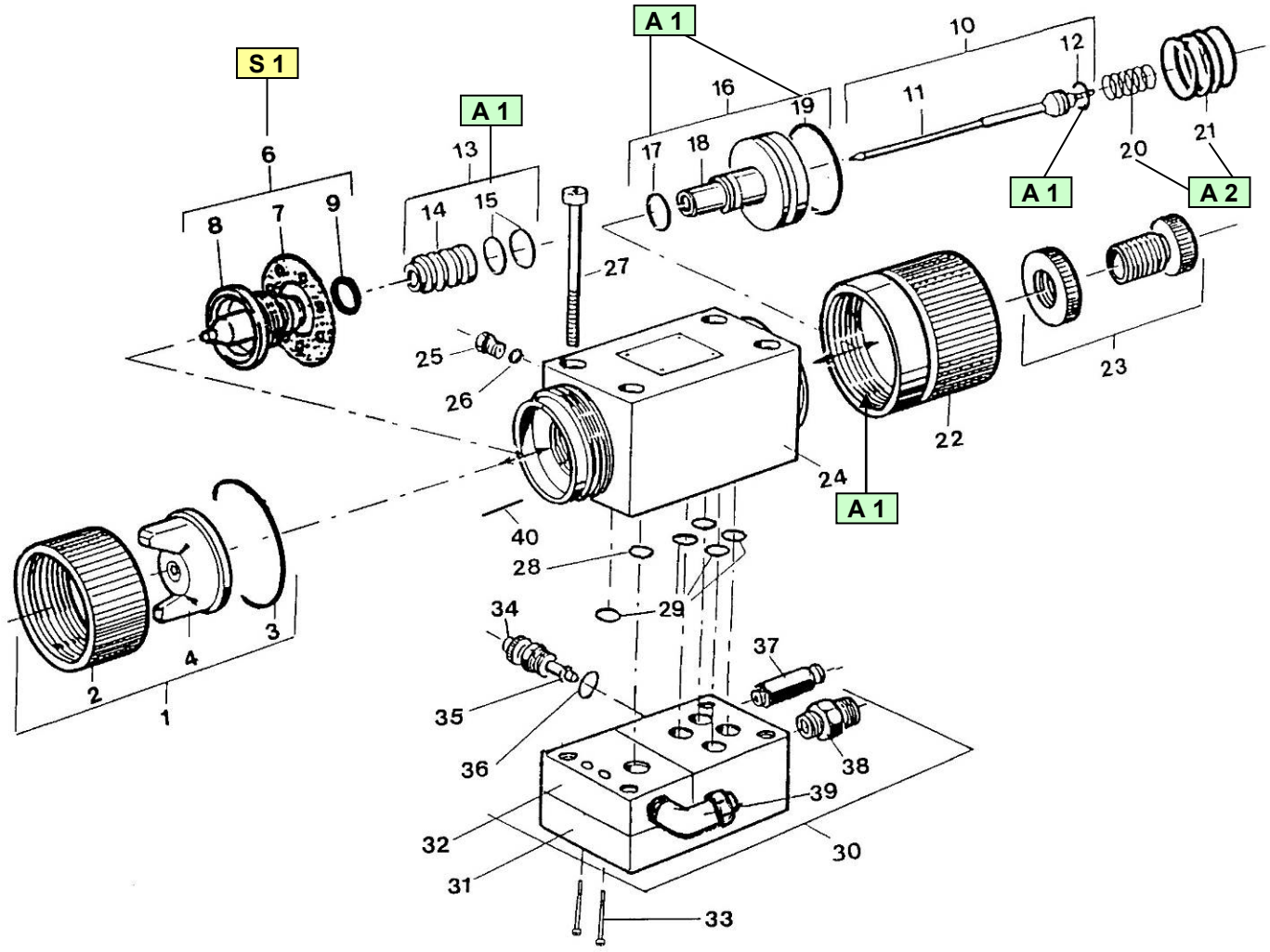
SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ *: 33 (0)4 76 41 60 60*

www.sames-kremlin.com

ATTENTION :

Avant toute intervention sur le pistolet, couper l'alimentation en air comprimé et décomprimer les circuits en commandant l'ouverture du pistolet.

Le pistolet est soumis à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifié.
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.



Repère	Instructions	Désignation	Référence
A 1	Graisse PTFE	Tube de graisse "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
A 2	Graisse anti-seize	Boîte de graisse graphitée (450 g)	560.420.005
C 1	Colle Anaérobie tube étanche	Loctite 5772 (50 ml)	544.180.015
S 1	couple de serrage A 25, A 25 LP : 18 Nm A 25 HTi, A 26 HTi : 12 Nm		

Avant le démontage d'un élément du pistolet, il faut respecter certaines précautions :

- Vider la peinture contenue dans le récipient à peinture.
- Remplisser ce récipient avec du solvant de nettoyage.
- Pulvériser le solvant jusqu'à ce que celui-ci sorte bien clair.
- Couper la pression d'air d'alimentation du pistolet.
- Commander l'ouverture du pistolet pour décomprimer le circuit.
- Démonter la pièce à nettoyer ou à changer.

Avant le remontage des différents éléments, il faut respecter certaines précautions :

- **Nettoyer toutes les pièces avec le solvant de nettoyage approprié à l'aide d'un pinceau et du goupillon.**
- **Monter des joints neufs si nécessaire, après les avoir graissés avec la graisse PTFE.**
- **Monter des pièces neuves si nécessaire.**

▪ REMPLACEMENT DU PISTOLET

Couper les alimentations en air et en produit du pistolet.
Décomprimer les circuits.
Dévisser les 4 vis (27).
Extraire le pistolet.
Monter le nouveau pistolet en remplaçant les joints (28 et 29).
Remonter les 4 vis (27).

▪ CARTOUCHE ET POINTEAU

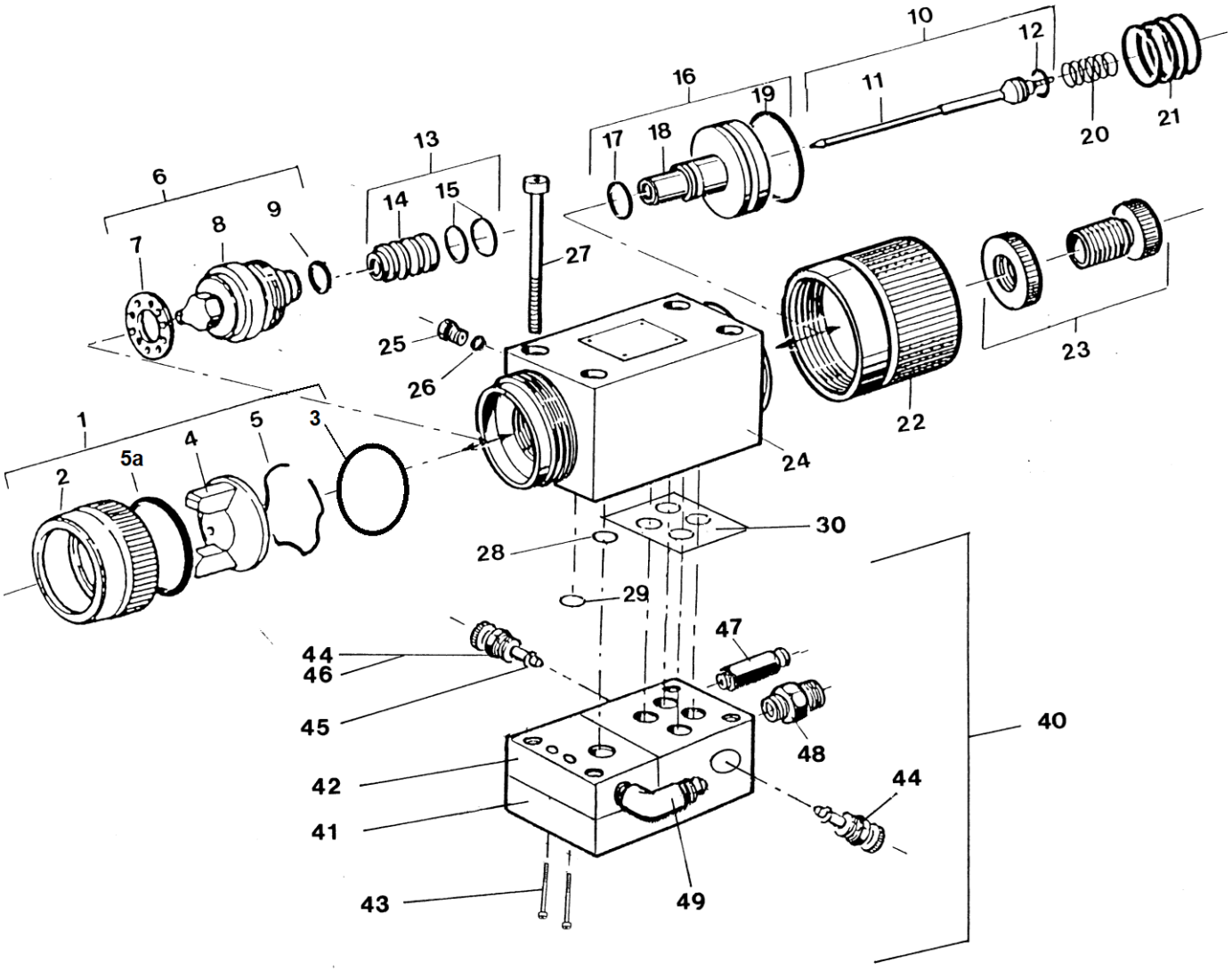
Dévisser le cylindre (22) - (attention aux ressorts 20 et 21).
Saisir l'ensemble pointeau et piston (10 et 16) et le retirer vers l'arrière.
Déposer la tête (1) et la buse (6).
Dévisser la vis (25) de 2 tours (témoin de fuite).
Enfiler une des vis (27) par l'arrière à la place du pointeau et forcer ou taper jusqu'à ce que la cartouche (13) sorte par l'avant.
Bien tout nettoyer au solvant et souffler à l'air.
Enfiler la nouvelle cartouche par l'avant.

➲ **IMPORTANT : avec la tête de la vis (27), pousser la cartouche à fond. Taper légèrement dessus si nécessaire.**

Serrer le témoin de fuite (25).
Remonter l'ensemble piston et pointeau (16 et 10).
Monter les ressorts (20 et 21).
Visser le cylindre (22).
Remonter la buse (6) et la tête (1), en ayant au préalable dévissé la butée de pointeau (23).

Doc. 573.316.050 Date/Datum/Fecha : 20/02/18 Annule/Cancels/Ersetzt/Anula : 17/07/13	**Modif. / Änderung :** Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	**Pièces de rechange** **Spare parts list** **Ersatzteilliste** **Piezas de repuesto**

PISTOLET AUTOMATIQUE A 26 HTi INOX (SANS EMBASE)	**A 26 HTi AUTOMATIC SPRAY GUN (WITHOUT BASE) - STAINLESS STEEL**
AUTOMATIKPISTOLE A 26 HTi EDELSTAHL (OHNE GRUNDPLATTE)	**PISTOLA AUTOMÁTICA A 26 HTi INOX (SIN BASE)**



PISTOLET A 26 HTi INOX SANS EMBASE / A 26 HTi SPRAY GUN WITHOUT BASE
PISTOLE A 26 HTi EDELSTAHL OHNE GRUNDPLATTE / PISTOLA A 26 HTi INOX SIN BASE

A 26 HTi	#
sans projecteur / without projector / ohne Zerstäubereinheit / sin proyector	NC / NS
+ 07 H 3 KHVLP	NC / NS
+ 09 H 3 KHVLP	NC / NS

Projecteur / Projector / Zerstäubereinheiten / Proyector	Tête / Aircap Luftkappe / Cabezal	Buse / Nozzle Düse / Boquilla	Pointeau / Needle Nadel / Aguja

Ind. 1+6+10	#	Ind. 1	#	Ind. 6	Ø (mm / ")	#	Ind. 10	#
07 H 3 KHVLP	031 268 006	H 3 KHVLP	132 120 100	H 7	0,7 / 0.027	134 080 100	07 - 09 - 12	033 251 100
09 H 3 KHVLP	031 268 007			H 9	0,9 / 0.035	134 080 200		
12 H 3 KHVLP	031 268 008			H 12	1,2 / 0.047	134 080 300		

PIECES DE RECHANGE - PARTS IDENTIFICATION LIST - ERSATZTEILLISTE - PIEZAS DE REPUESTO

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
***1**	**-**	**Tête complète (voir tableau)**	**Aircap assembly (refer to chart)**	**Zerstäuberkopf kpl. (siehe Tabelle)**	**Cabezal completo (consultar cuadro)**	**1**
2	032 020 001	• Bague de tête	• Aircap ring	• Überwurfring	• Anillo del cabezal	1
3	150 040 309	• Joint de bague (les 10)	• Seal, ring (pack of 10)	• O-Ring (10 St.)	• Junta del anillo (x 10)	1
4	NC / NS	• Tête nue	• Aircap only	• Luftkappe	• Cabezal solo	1
5	032 200 103	• Anneau de retenue	• Retaining ring	• Sicherungsring	• Aniilo de retención	1
5a	129 080 007	• Joint de tête (les 2)	• Seal, aircap (pack of 2)	• O-Ring (2 St.)	• Junta del cabezal (x2)	1
***6**	**-**	**Buse équipée (voir tableau)**	**Nozzle assembly (refer to chart)**	**Düse kpl. (siehe Tabelle)**	**Boquilla equipada (consultar cuadro)**	**1**
7	134 056 102	• Bague de répartition (les 10)	• Distribution ring (pack of 10)	• Luftverteilerring (10 St.)	• Anillo de distribución (bolsa de 10)	1
8	NC / NS	• Buse	• Nozzle	• Düse	• Boquilla	1
9	129 209 902	• Joint de buse (les 5)	• Seal, nozzle (pack of 5)	• O-Ring, Düse (5 St.)	• Junta de boquilla (x 5)	1
***10**	**-**	**Pointeau complet (voir tableau)**	**Needle assembly (refer to chart)**	**Farbnadel kpl. (siehe Tabelle)**	**Aguja completa (consultar cuadro)**	**1**
11	NC / NS	• Pointeau	• Needle only	• Farbnadel	• Aguja	1
12	129 400 915	• Joint (les 10)	• Seal (pack of 10)	• O-Ring (10 St.)	• Junta (x 10)	1
***13**	**129 251 100**	**Cartouche complète**	**Cartridge assembly**	**Nadelpackung, kpl.**	**Cartucho completo**	**1**
14	NC / NS	• Cartouche	• Cartridge	• Nadelpackung	• Cartucho	1

15	129 529 906	• Joint FPM (les 10)	• Seal, FPM (x 10)	• O-Ring, FPM (10 St.)	• Junta FPM (x 10)	2
*16	129 251 200	Piston équipé	Piston assembly	Kolben, kpl.	Pistón equipado	1
17	129 251 992	• Joint R8 (les 10)	• Seal, R8 (pack of 10)	• O-Ring, R8 (10 St.)	• Junta R8 (bolsa de 10)	1
18	NC / NS	• Piston seul	• Piston only	• Kolben, allein	• Pistón solo	1
19	129 251 993	• Joint R22 (les 10)	• Seal, R22 (pack of 10)	• O-Ring, R22 (10 St.)	• Junta R22 (bolsa de 10)	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*20	050 315 203	Ressort de pointeau	Spring, needle	Feder für Farbnadel	Muelle de aguja	1
*21	050 313 504	Ressort de piston	Spring, piston	Feder für Kolben	Muelle de pistón	1
22	029 251 401	Cylindre	Cylinder	Luftzylinder	Cilindro	1
23	129 251 750	Butée de pointeau complète	Adjustment knob assembly	Nadelanschlag, komplett	Tope de aguja completo	1
24	129 269 010	Corps	Body	Pistolenkörper	Cuerpo	1
25	029 266 002	Témoin de fuite	Detector, fluid leakage	Leckageanzeige	Testigo de fuga	1
26	129 529 903	Joint (les 10)	Seal (x 10)	Dichtung (10 St.)	Junta (bolsa de 10)	1
27	930 151 548	Vis CHc M 6 x 50	Screw, CHc M 6 x 50	Schraube M 6 x 50	Tornillo CHc M 6 x 50	4
28	129 525 092	Joint (les 10)	Seal (x 10)	Dichtung (10 St.)	Junta (bolsa de 10)	1
29	129 251 991	Joint (les 10)	Seal (x 10)	Dichtung (10 St.)	Junta (bolsa de 10)	5
30	029 267 201	Joint d'embase	Seal, base	Flachdichtung, Grundplatte	Junta de base	1

A LA DEMANDE - ON REQUEST - AUF WUNSCH - A PETICIÓN

Ind. 41



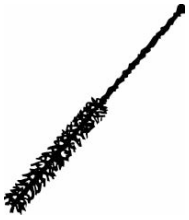
EMBASE INOX EQUIPEE / STAINLESS STEEL BASE ASSEMBLY GRUNDPLATTE EDELSTAHL, KOMPLETT / BASE INOX EQUIPADA (ind. 40)	# 129.267.050

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
41	NC / NS	Embase	Base	Grundplatte	Base	1
42	NC / NS	Insert inox	Stainless steel insert	Edelstahl Einsatz	Inserto inox	1
43	933.151.221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, CHc M 5 x 16	Schraube CHc M 5 x 16	Tornillo CHc M 5 x 16	2
*44	129 267 300	Pointeau d'air	Fan air control	Spritzstrahlregulier-schraube	Aguja control de abanico	2
*45	102 202 101	• Circlips ∅ 5 (les 10)	• Ring, ∅ 5 (pack of 10)	• Sicherungsring ∅ 5 (10 St.)	• Anillo truarc ∅ 5 (bolsa de 10)	1
46	129 400 915	• Joint (les 10)	• Seal (x 10)	• Dichtung (10 St.)	• Junta (x 10)	1
47	905 124 901	Raccord (commande) M 1/8 BSP - T 4 x 6	Quick disconnect (control) M 1/8 BSP - T 4 x 6	Steckanschluss für Schlauch (Steuerung) AG 1/8 BSP - T 4 x 6	Racor (aire de mando) M 1/8 BSP - T 4 x 6	1
48	050 102 624	Raccord (air) M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	Fitting (air), double male, 1/4 BSP - 1/4 NPS	Doppelnippel (Luft) AG 1/4 BSP - AG 1/4 NPS	Racor (aire) M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	1
49	905 190 401	Raccord coudé (produit) M 1/4 BSP - T 6 x 8	Elbow fitting (fluid) M 1/4 BSP - T 6 x 8	Winkelnnippel AG 1/4 BSP - T 6 x 8	Racor acodado (producto) M 1/4 BSP - T 4 x 6	2
-	906 333 102	Bouchon 1/4 G	Plug, 1/4 G	Blindstopfen, 1/4 G	Tapón, 1/4 G	1

Ind. 50



Ind. 51



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
50	049 030 021	Clé plate	Gun wrench	Pistolenschlüssel	Llave para pistola	1
51	906 300 101	Goupillon	Large size brush	Pistolenreinigungsbürste	Cepillo grande	1

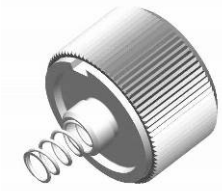
POCHETTES - KITS - SÄTZE - BOLSAS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	**129 267 090**	**Pochette de joints (ind. 9, 12, 15, 17, 19, 26, 28, 29, 30, 46)**	**Package of seals (ind. 9, 12, 15, 17, 19, 26, 28, 29, 30, 46)**	**Dichtungssatz (Pos. 9, 12, 15, 17, 19, 26, 28, 29, 30, 46)**	**Kit de juntas "reparación" (índ. 9, 12, 15, 17, 19, 26, 28, 29, 30, 46)**	**1**

* Pièces de maintenance préconisées.
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.
N S : Denotes parts are not serviceable separately.
N S : bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
N C : no suministrado.

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

Ind. 60	Ind. 61
	

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	029 417 019	Kit pour commande air à distance	Remote fan width adjustor	Kit für Spritzstrahl-Fernverstellung	Kit para mando aire a distancia	1
60	049 351 000	Support de fixation pour pistolet (∅ 16 longueur : 100 mm)	Gun mounting support (∅ 16 / 5/8" Length : 100 mm / 4 ")	Pistolenhalterung (∅ 16 - Länge: 100 mm)	Soporte de fijación para pistola (∅ 16 longitud : 100 mm)	1
61	129 251 500	Butée de pointeau avec indexage	Indexed needle adjust kit	Indexiertes Nadeleinstellset	Kit de regulación indexado para el botón aguja	1
62	NC / NS	Tête de contrôle H 3 KHVLP avec manomètres	H 3 KHVLP test aircap with gauges	H 3 KHVLP - Luftdruck Kontrollset mit Luftkappe und Manometer	Cabezal de control H 3 KHVLP con manómetros	1

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
	Tuyau air Ø 8 (Raccord F 1/4 NPS)	**Air hose Ø 8** (Fitting, F 1/4 NPS)	**Luftschlauch Ø 8** (Anschluss IG 1/4 NPS)	**Tubería aire Ø 8** (Racor, H 1/4 NPS)
050 389 101	• Longueur 5 m	• Length : 5 m / 16.4 ft	• Länge: 5 m	• 5 m de largo
050 389 103	• Longueur 7,5 m	• Length : 7.5 m / 24.6 ft	• Länge: 7,5 m	• 7,5 m de largo
050 389 102	• Longueur 10 m	• Length : 10 m / 32.8 ft	• Länge: 10 m	• 10 m de largo

PISTOLET AUTOMATIQUE PNEUMATIQUE

ENTRETIEN PREVENTIF

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ *: 33 (0)4 76 41 60 60*

www.sames-kremlin.com

Ce pistolet est un outil de précision. Son bon fonctionnement exige un entretien fréquent, effectué avec soin. S'il est effectué immédiatement après le travail, le nettoyage est plus facile et rapide.

Ne jamais utiliser de brosses métalliques, limes, ou pinces pour le démontage

- **ARRET DE QUELQUES MINUTES**

  Laisser le matériel tel qu'il est. Toutefois, si exceptionnellement, la tête est un peu recouverte de peinture, il est prudent de la nettoyer avec un pinceau et du solvant.

- **ARRET DE LONGUE DUREE**

  Couper l'alimentation en air et en produit du pistolet.

  Décomprimer les tuyaux en appuyant sur la gâchette ou en commandant l'ouverture du pistolet.

  Dévisser la tête du pistolet, la mettre à tremper dans le solvant et la brosser avec un goupillon.

  A l'aide d'une clé, dévisser la buse et ôter le pointeau par l'arrière du pistolet. Mettre la buse à tremper. La brosser. A l'aide du goupillon imbibé de solvant, nettoyer l'intérieur du pistolet. Bien laver et brosser les filets des pièces vissées.

  Rincer le pistolet.

Ne jamais tremper le pistolet dans le solvant

PISTOLET AUTOMATIQUE PNEUMATIQUE

GUIDE DE DEPANNAGE

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

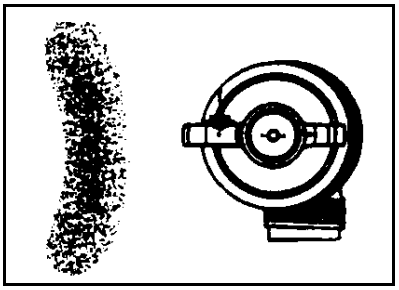
PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ *: 33 (0)4 76 41 60 60*

www.sames-kremlin.com

- **JET EN FORME DE HARICOT**

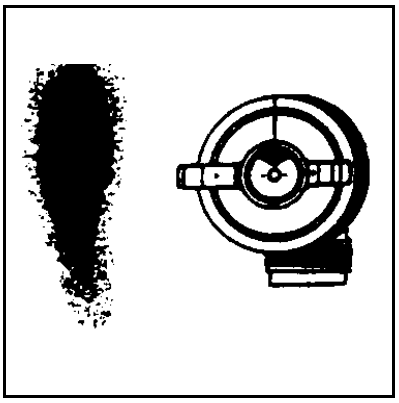
Le défaut provient de la tête : desserrer légèrement la bague et faire tourner la tête d'un demi-tour ; si le défaut s'inverse, l'un des évents latéraux est bouché ou déformé. Nettoyer alors la tête du pistolet au solvant et déboucher les évents avec un jet d'air comprimé. Si le phénomène ne s'inverse pas, la buse est sans doute endommagée.



- **JET DEPORTE**

Cette déformation provient d'un défaut du jet central. Il faut nettoyer la tête comme indiqué ci-dessus et la buse. Vérifier également que :

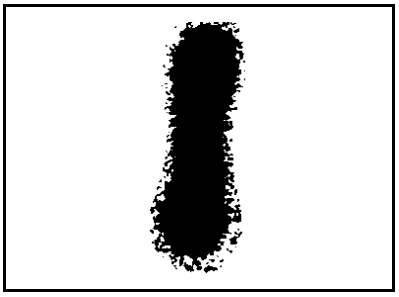
- la tête est bien centrée sur la buse,
- la buse n'est pas trop grosse (pointeau et buse doivent être adaptés),
- vous travaillez avec une ouverture suffisante du pointeau. Avec un pointeau presque fermé, l'alimentation du jet en peinture n'est pas régulière dans toutes les directions.



- **JET COUPE**

La pression des jets d'air aux évents est trop forte pour le débit de peinture :

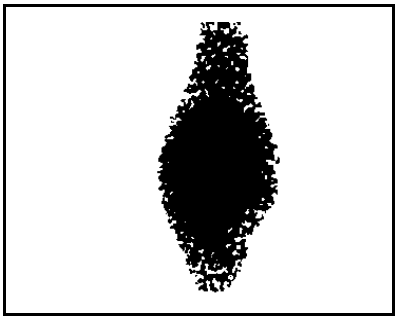
- Réduire l'air aux évents en fermant le pointeau de réglage. Le jet est moins large.
- Augmenter le débit peinture.



- **JET CHARGE AU CENTRE**

Défaut inverse du précédent :

- Soit le débit de peinture est excessif pour la pression d'air de pulvérisation adoptée : vous devez augmenter la pression d'air de pulvérisation et réduire le débit de peinture.
- Soit la peinture est trop épaisse : vous devez alors la diluer.



- **JET DE PEINTURE SACCADE**

On dit couramment que le pistolet mitraille.

Le phénomène est provoqué par une entrée d'air dans le circuit peinture :

- Le récipient contenant la peinture peut être vide : remettre de la peinture.
- La buse est mal serrée et porte mal sur son siège : resserrer la buse.

Si le phénomène persiste, démonter la buse et la nettoyer. Vérifier que le siège et le cône de la buse ne sont pas détériorés, remonter la buse et la bloquer.

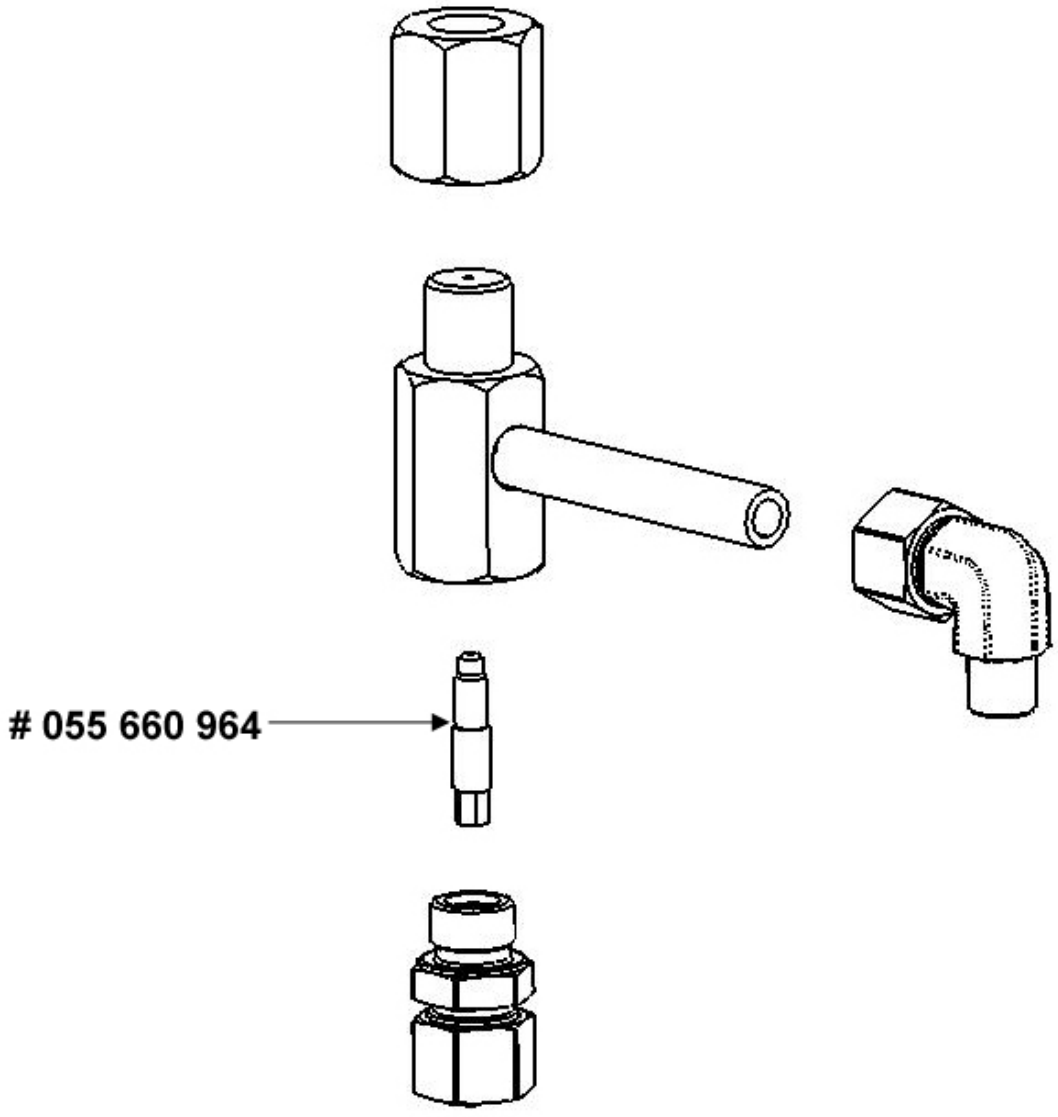
Vérifier que la peinture est assez fluide et homogène pour être aspirée.

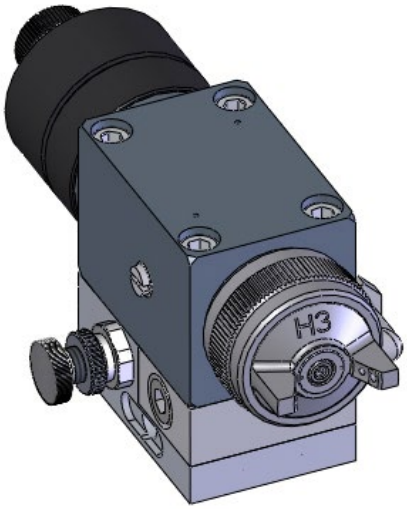
Vérifier si le pistolet « pression n'est pas utilisé avec un godet « aspiration ».

DEFAUT	ORIGINE	REMEDE
La peinture ne sort plus du pistolet	Buse bouchée	Couper la pression sur la pompe. Démonter et nettoyer la buse. Bien décomprimer les tuyaux.
Le jet se rétrécit aux inversions de pompe	Entrée d'air dans la peinture	Vérifier qu'il n'y a pas de prise d'air au tuyau d'aspiration.
	Viscosité trop élevée	Diluer la peinture.
La tête se salit fréquemment	Trop d'air	Réduire la pression d'air.
	Fuite à la garniture produit (ou cartouche)	Remplacer la garniture ou cartouche.
La peinture sort par les trous d'air de la tête	Joint de buse défectueux	Le remplacer.
	Bague insuffisamment serrée	La serrer.
Fuite de peinture	Impuretés dans la peinture	Ouvrir puis fermer 3 ou 4 fois la commande du pistolet.
	Pointeau usé	Remplacer le pointeau et la buse.
	Cartouche ou garniture usée	La remplacer.

PIECES DE RECHANGE
SPARE PARTS
KIT INJECTEUR POUR CYCLOMAT
INJECTOR KIT FOR CYCLOMAT

155 660 960





PISTOLET PNEUMATIQUE

A 25 - A 26

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ *: 33 (0)4 76 41 60 60*

www.sames-kremlin.com

1. DESCRIPTION

Les pistolets A 25, A 25 LP, A 25 HTi et A 26 HTi sont conçus pour la pulvérisation de peintures, apprêts, colles dans des installations automatiques. Ils peuvent être montés sur des supports fixes, des machines automatiques ou des robots.

Le montage des pistolets sur embase permet une interchangeabilité rapide en réduisant le temps d'immobilisation. Le démontage et la remise en place du pistolet se font sans démontage des tuyaux.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	A 25	**A 25 LP**	**A 25 HTi**	**A 26 HTi**
Type	Conventionnel	Basse pression	Très basse pression (HVLP)	Très basse pression (HVLP)
Pression alimentation air réseau	6 bar maxi			
Pression d'air de pulvérisation (embase)	6 bar maxi			
Pression d'air préconisée	-	-	1,9 bar (embase) 0,68 bar (tête)	
Pression d'air de commande	3 bar mini			
Pression produit	6 bar maxi			
Débit de produit	Suivant buse			
Consommation d'air	29 m3/h maxi	22 m3/h maxi	28 m3/h maxi	28 m3/h maxi
Température produit	50°C maxi			
Poids du pistolet seul	700 g			
Poids du pistolet avec embase	1010 g			
Matériaux en contact avec le produit	Inox, inox traité			

▪ RACCORDEMENT

Repères	Filetages (embase)	Raccords (embase)	Tuyaux
Produit (P 1)	F 1/4 NPS	Raccord coudé instantané	Tuyau produit ∅ 6x8
Produit (P 2)	F 1/4 NPS	Raccord coudé instantané ou bouchon	Tuyau produit ∅ 6x8
Air de commande (C)	F 1/8 NPS	Raccord instantané	Tuyau polyamide ∅ 4x6
Air de pulvérisation (A)	F 1/4 NPS	M 1/4 NPS	Tuyau d'air **conducteur** : A 25 : ∅ 6,5 mm int. minimum A 25 LP, A 25 HTi, A 26 HTi : ∅ 8 mm int. minimum (pour une longueur de 7,5m)

(1)	Pointeau des évents	→ réglage largeur de jet
(2)	Axe de fixation	support : tige Ø 16, longueur 100 mm.
(3)	Butée de pointeau	→ réglage débit de produit

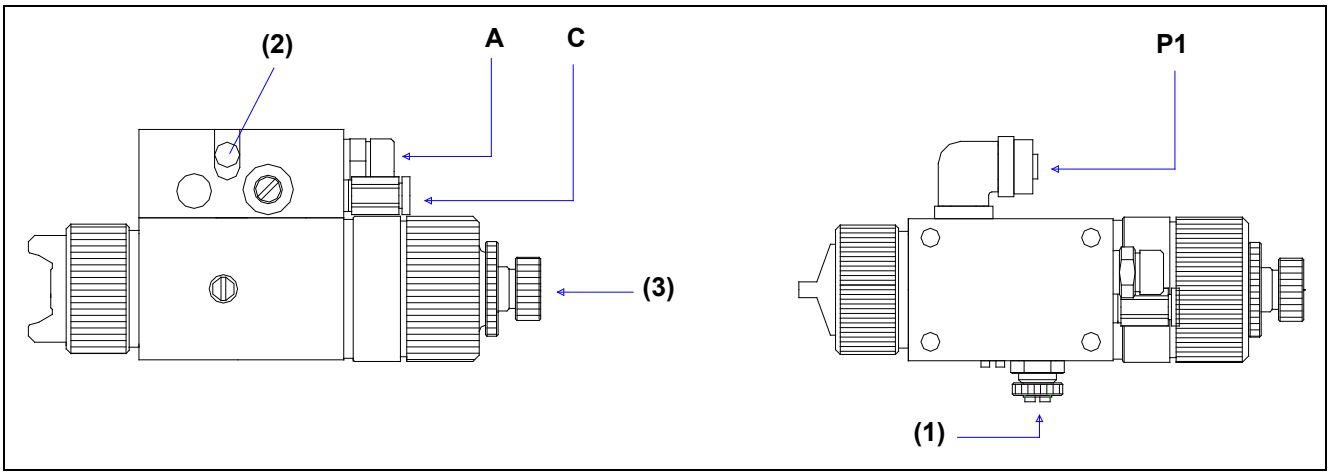
Sur l'embase des pistolets, on peut monter :

- soit 2 raccords produit ➔ circulation du produit

- soit 1 raccord produit et un bouchon

Mettre de la colle sur le filetage des raccords produit ou du bouchon avant montage (colle type Loctite 5772).

Fixation du pistolet sur embase : 4 vis M 6 x 50.



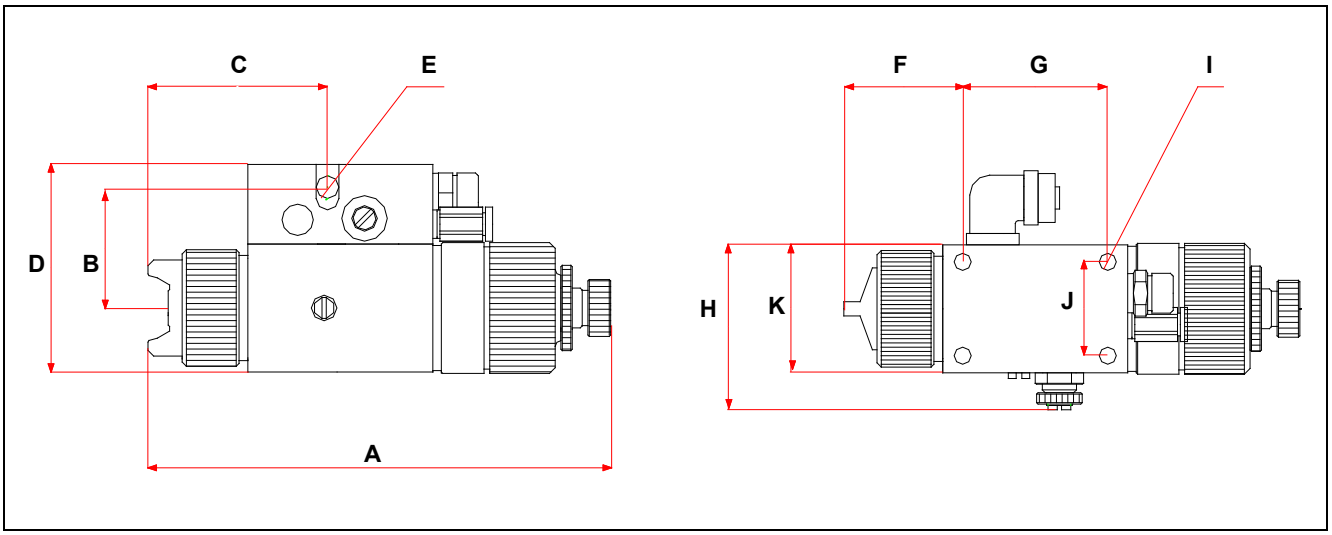
Pour le pistolet A 26 HTi, l'embase est équipée de deux pointeaux d'air : un pour le réglage d'air aux évents (AE → réglage largeur de jet), l'autre pour le réglage d'air au centre (AC → réglage de la finesse de pulvérisation, en fonction du débit produit du pistolet).

ENCOMBREMENT

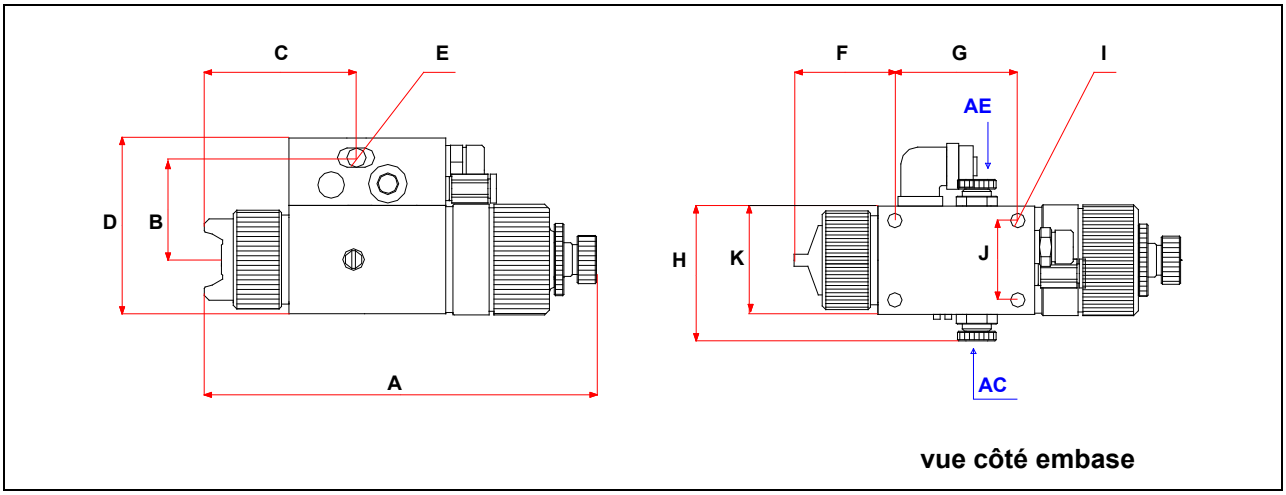
Dimensions

Rep.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
mm	163	42,5	65	73	Ø 8	42	51	58	Ø 6	33	45

Pistolets A 25, A 25 LP, A 25 HTi



Pistolets A 26 HTi



vue côté embase

DEBIT PRESSION

	Débit peinture (cm3/mn)	Largeur de jet (cm)	Débit d'air (m3/h)
A 25 - 9 Z 3	200	34	29
A 25 LP - 9 LP 3	200	32	22
A 25 HTi - 9 H 3 KHVLP	200	34	28
A 26 HTi - 9 H 3 KHVLP	200	34	28

Viscosité peinture : 20 s CA n° 4 (= 40 centipoises)
Pression air = 2,5 bar (A 25 et A 25 LP)
Pression air = 2 bar (A 25 HTi et A 26 HTi)

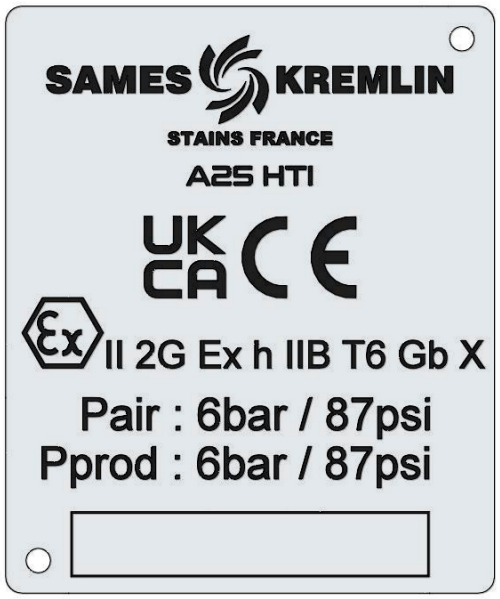
Nota : pour les pistolets HTi équipés de la tête H 3 KHVLP, une pression d'air de 1,9 bar en amont du pistolet, est équivalent à une pression de 0,68 bar à la tête du pistolet.

3. INSTALLATION

▪ DESCRIPTION DU MARQUAGE DE LA PLAQUE DE FIRME

Marquage défini par la réglementation ATEX et UKCA

Plaque de firme
(exemple : Pistolet A 25 HTi)

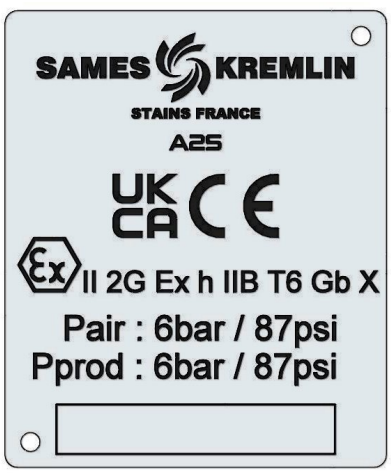


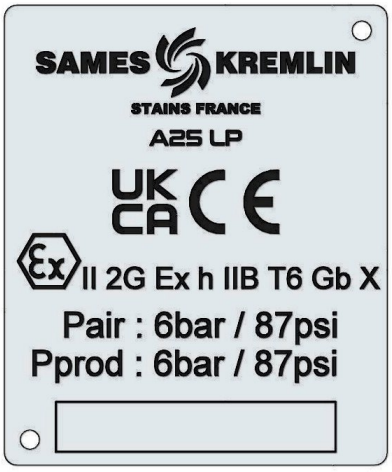
Description	
Sigle SAMES KREMLIN	Marque du fabricant
A25 HTI	Modèle du pistolet
CE	**CE** : conformité européenne
II 2 G	**:** Utilisation en zone explosive **II** : groupe II **2** : catégorie 2 matériel de surface destiné à un environnement dans lequel des atmosphères explosives dues à des gaz, des vapeurs, des brouillards sont susceptibles de se présenter occasionnellement en fonctionnement normal. **G :** gaz
Ex h IIB T6	**Ex** : Marquage de conformité aux normes européennes **h** : Mode de protection pour appareil non électrique **IIB** : Gaz de référence pour la qualification du matériel **T6** : Classe de température - Température de surface maximum : 85°C*
Gb	**Gb** : Niveau de protection du matériel (gaz de zone 1)
X	**X :** Conditions spéciales s'appliquant pour une utilisation sûre. Se référer aux prescriptions figurant dans les manuels d'instructions qui accompagnent ce produit.
	Marquage de l'année de fabrication (avec 4 caractères)
UKCA	**UK CA : UK Conformity Assessment** Marquage exigé pour certains produits mis sur le marché au Royaume-Uni
P air 6 bar / 87 psi	Pression maxi d'alimentation en air du pistolet
P prod 6 bar / 87 psi	Pression produit maxi

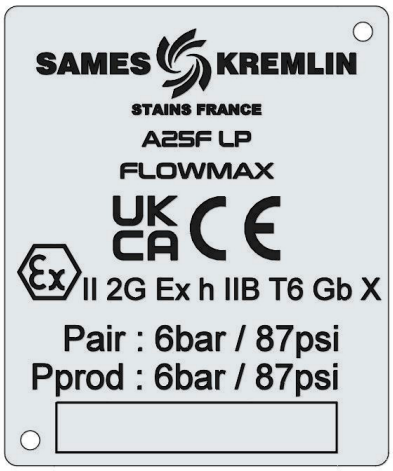
* Classe de température

Classe de température	Température de surface maximum
T6	85° C

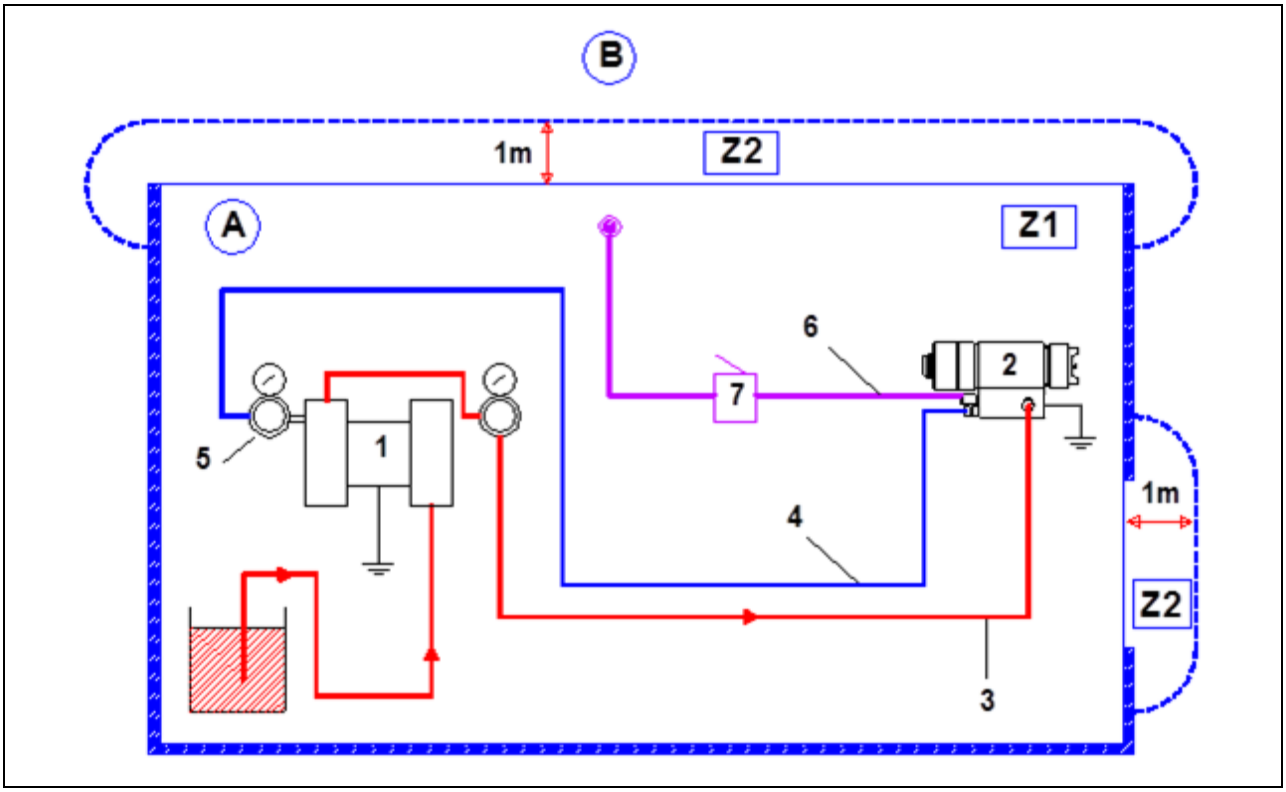
- **AUTRES PLAQUES DE FIRME A25 - A25 LP - A25F LP**







SCHEMA D'INSTALLATION



Légendes :

A	Zone explosive zone 1 (Z1) ou zone 2 (Z2) : cabine de peinture
B	Zone non explosive

1	Pompe
2	Pistolet automatique pneumatique

3	Tuyau produit
4	Tuyau air **conducteur** (air de pulvérisation)
5	Détendeur d'air
6	Tuyau air (air de commande)
7	Vanne 3 voies ou électrovanne

1 - A l'aide d'un tuyau produit (3), relier le raccord de peinture du pistolet à la pompe. Serrer fortement les raccords.

2 - A l'aide d'un tuyau d'air **conducteur** (4), relier le raccord "Air de pulvérisation" du pistolet (2) à un détendeur d'air (5) capable de fournir au minimum 3 bar (→ air de pulvérisation).

3 - A l'aide d'un tuyau d'air (6), relier le raccord "Air de commande" du pistolet à la vanne ou l'électrovanne (7) qui va commander l'ouverture et la fermeture du pistolet.

Une pression minimum de 3 ou 4 bar est nécessaire pour la commande du pistolet (→ air de commande).

Nota : Il faut **impérativement** que le pistolet (et son embase éventuelle) soit mis à la terre par **au minimum** l'une des trois solutions suivantes :

- par le dispositif de fixation sur la machine,
- par le tuyau d'air conducteur statique,
- par le tuyau produit conducteur ou conducteur statique.

La connexion entre le pistolet et la terre doit avoir une résistance ≤ 1 MΩ.



La distance de 1 mètre mentionnée dans ces schémas, n'est donnée qu'à titre indicatif et ne saurait engager la responsabilité de SAMES KREMLIN. La délimitation exacte des zones est de la responsabilité expresse de l'utilisateur, et ceci en fonction des produits utilisés, de l'environnement du matériel et des conditions d'utilisation (se reporter à la norme EN 60079-10).

Cette distance de 1 mètre pourra ainsi être adaptée si l'analyse menée par l'utilisateur le nécessite.